

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

DE Betriebsanleitung Accu Bläser	SK Návod na obsluhu Akumulátorový fúkač
EN Operating Instructions Accu Blower	EL Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
FR Mode d'emploi Souffleur sur accu	RU Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный воздуходув
NL Gebruiksaanwijzing Accublazer	SL Navodilo za uporabo Akumulatorski puhalik
SV Bruksanvisning Batteridrivnen blås	HR Upute za uporabu Baterijski puhač
DA Brugsanvisning Accu-blæser	SR/ Uputstvo za rad BS Baterijski duvač
FI Käyttöohje Akkupuhallin	UK Інструкція з експлуатації Акумуляторна повітродувка
NO Bruksanvisning Batteri blåser	RO Instrucțiuni de utilizare Suflantă cu acumulator
IT Istruzioni per l'uso Soffiatore a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü Üfleyici
ES Instrucciones de empleo Soplador Accu	BG Инструкция за експлоатация Акумуляторна моторна метла
PT Manual de instruções Soprador a bateria	SQ Manual përdorimi Fryrës me bateri
PL Instrukcja obsługi Dmuchawa akumulatorowa	ET Kasutusjuhend Akuga puhur
HU Használati utasítás Akumulátoros lombfúvó	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinis pūstuvas
CS Návod k obsluze Akumulátorový foukač	LV Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināms pūtējs

GARDENA Suflantă cu acumulator

AccuJet Li-18

1. Instrucțiuni de siguranță	228
2. Montajul	232
3. Punerea în funcțiune	232
4. Funcționare	234
5. Depozitarea	234
6. Întreținerea	235
7. Remedierea avariilor	236
8. Accesorii livrabile	237
9. Date tehnice	237
10. Service/Garanție	238

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani, precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copiilor nu trebuie să li se permită să

se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Se recomandă utilizarea produsului de către persoane cu vârsta peste 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Sufianta cu acumulator GARDENA se poate folosi la suflarea particulelor de murdărie sau a ierbii tăiate din căile de acces, intrări, curți interioare etc. respectiv pentru adunarea în grămezi prin suflare a ierbii tăiate, a paielor sau frunzelor.

PERICOL! Risc de rănire! Dacă nu este utilizat în mod corect, acest produs poate fi periculos. Măsurile de precauție și regulile de siguranță trebuie să fie respectate pentru a oferi o siguranță și o eficiență rezonabilă în utilizarea aparatului. Utilizatorul este responsabil de respectarea măsurilor de precauție și a instrucțiunilor din acest manual și de pe aparat. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă.

1. Instrucțiuni de siguranță

Simbolurile de pe produs



Citiți instrucțiunile de utilizare.



OPRIREA:
Scoateți ștecherul din priza de alimentare înainte de curățare sau întreținere.



Nu expuneți la ploaie.



Se recomandă să se folosească echipament de protecție pentru ochi și pentru urechi. Țineți cont de faptul că este posibil să nu auziți terțe persoane care intră în zona de lucru.



Nu lăsați alte persoane să se apropie.



Deconectați ștecherul de la priza de alimentare în cazul în care cablul s-a deteriorat sau s-a încurcat.



Înainte de curățare sau întreținere, scoateți acumulatorul.



Nu se va folosi dacă aveți părul nelegat sau dacă purtați bijuterii nefixate sau haine largi.

Avertizări generale referitoare la siguranța uneltelor electrice



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările referitoare la siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate cauza șoc electric, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le consulta și pe viitor. Termenul "unealtă electrică" din avertizări se referă la uneltele electrice care funcționează cu baterii (fără fir).

1) Siguranța zonei de lucru

a) Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu posedă experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea produsului de către persoana responsabilă cu siguranța lor. Copiii vor fi supravegheați pentru a avea siguranța că nu se joacă cu produsul. Reglementările locale pot restricționa vârsta utilizatorului. Nu permiteți folosirea produsului de către copii sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni. *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți*

b) Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie când utilizați o unealtă electrică.

Dacă vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra aparatului.

c) Niciodată nu suflați materialele solide în direcția trecătorilor. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pentru pagubele produse altor persoane sau bunurilor din proprietatea acestora.

d) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele îngheșuite sau întunecate măresc riscul de accidente.

e) Nu utilizați uneltele electrice în locuri cu atmosferă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, a gazelor sau pulberilor inflamabile. *Uneltele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.*

2) Siguranța electrică

a) Ștecherul uneltei electrice trebuie să fie potrivit cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul încărcătorului. Nu folosiți niciodată

adaptoare pentru uneltele electrice care au împământare. Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului. În niciun caz nu trebuie să se conecteze o legătură la pământ la o piesă a produsului. *Ștecherule nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.*

b) Evitați contactul dintre corpul dv. și supra – fețele împământate, precum țevi, calorifere, aragaze și frigider.

Există un risc mărit de șoc electric în cazul în care corpul dv. este "legat la pământ".

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții de umiditate.

Dacă într-o unealtă electrică pătrunde apă, se mărește riscul de șoc electric.

d) Nu tratați încărcătorul sau cablul încărcătorului în mod neadecvat. Nu folosiți niciodată cablul încărcătorului pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză încărcătorul. Țineți încărcătorul și cablul încărcătorului departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înainte de utilizare, verificați să nu fie deteriorat. Înlocuiți încărcătorul și/sau cablul de alimentare al încărcătorului, dacă prezintă semne de deteriorare sau de învechire. Nu utilizați produsul dacă încărcătorul sau cablul încărcătorului este deteriorat sau uzat. Deconectați imediat alimentarea cu energie electrică dacă cablul s-a tăiat sau dacă izolația s-a deteriorat. Nu atingeți cablul electric până când nu s-a deconectat alimentarea cu energie electrică. Nu reparați un cablu ținut sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.*

e) Cablul electric nu trebuie să fie încolăcit. *Cablurile încolăcite se pot supraîncălzi și pot reduce eficiența produsului. Înășurați întotdeauna cablul cu grijă, evitând să-l îndoiiți.*

f) Pentru încărcarea bateriei folosiți numai încărcătorul furnizat împreună cu aparatul dv. *Utilizarea oricărui alt încărcător poate duce la defectarea permanentă a bateriei, a încărcătorului și/sau a refuratorului.*

g) Dacă nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un loc umed, folosiți o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Recomandăm utilizarea unui comutator de protecție contra curenților vagabonzi cu un curent vagabond

nominal de ≤ 30 mA. Nici nu a dispozitiv de curent rezidual (R.C.D.) nu se poate garanta o siguranță de 100 %, din acest motiv, întotdeauna trebuie respectate măsurile privind siguranța muncii. Verificați întotdeauna dispozitivul de curent rezidual când utilizați mașina.

Utilizarea unui RCD reduce riscul de șoc electric.

3) Siguranța personală

a) Fiți întotdeauna vigilenți, aveți grijă la ceea ce faceți și urmați ceea ce vă dictează bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți unelte electrice când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau dacă ați luat medicamente. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la leziuni personale grave.

b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi și pentru urechi. Pentru a preveni iritația cauzată de praf, se recomandă utilizarea unei măști pentru față. *Utilizarea echipamentului de protecție, de exemplu ochelari de protecție, căști de protecție pentru urechi, mască de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă sau cască de protecție, în condițiile corespunzătoare, reduce riscul de rănire a persoanelor.*

c) Împiedicați pornirea accidentală. Aparatele alimentate de la baterie (acumulator) nu trebuie să fie conectate la o priză pentru a funcționa; prin urmare, se află întotdeauna în stare de funcționare. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția off (oprit) înainte de a conecta uneltele la încărcătorul bateriei, înainte de a o ridica sau de a o transporta.

Dacă a transportat unelte electrice ținând degetul pe întrerupător sau dacă alimentați cu electricitate unelte electrice care au întrerupătorul deschis se pot produce accidente.

d) Nu vă întindeți. Sprijiniți-vă bine pe picioare și păstrați-vă echilibrul întotdeauna. Fiți foarte precaut privind echilibrul pe pante și purtați pantofi care nu alunecă. Nu mergeți cu spatele în timpul utilizării mașinii, este posibil să cădeți. Mergeți, niciodată nu alergați. Nu folosiți scări în timp ce utilizați produsul. *Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*

e) Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă ca părul, hainele și mănușile să nu ajungă în apropierea pieselor în mișcare. *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile în mișcare.*

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

a) Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni. Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dv.

Unealta electrică adecvată va efectua operațiile mai bine și în siguranță, cu randamentul pentru care a fost proiectată.

b) Înainte de a utiliza mașina și după orice impact, verificați-o pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorărilor și reparați-o dacă este necesar. Nu folosiți uneltele electrice dacă nu poate fi pornită sau oprită cu ajutorul întrerupătorului. Trebuie să știți cum să opriți produsul rapid, în caz de urgență.

Uneltele electrice care nu pot fi controlate de la întrerupător sunt periculoase și trebuie să fie reparate.

c) Rotorul cu pale continuă să se rotească și după ce produsul a fost oprit.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza palelor care se rotesc.

d) Scoateți bateria din aparat:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pe o perioadă de timp;
- înainte de a curăța un blocaj;
- înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra aparatului;
- dacă produsul începe să vibreze în mod anormal. Verificați imediat. Vibrațiile excesive pot cauza răni.
- înainte de a-l preda unei alte persoane.

e) Păstrați uneltele electrice în locuri în care să nu fie la îndemâna copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau care nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească uneltele electrice. *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

f) Întreținerea uneltelor electrice. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie nealiniat sau îndoite, ca alte piese să nu fie deteriorate și să nu existe alte situații care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă sunt deteriorate, duceți unealta electrică la reparație înainte de a o utiliza. Curățiți gurile de admisie de materiale solide. *Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.*

g) Utilizați uneltele electrice și accesoriile în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de muncă și de operațiile pe care trebuie să le efectuați. Folosiți produsul numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială foarte bună.

Utilizarea uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care sunt destinate poate duce la apariția de situații periculoase.

5) Utilizarea și întreținerea uneltelor cu acumulator

a) Reîncărcați numai cu încărcătorul furnizat împreună cu aparatul dv. și care este specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de baterie poate provoca risc de incendiu când este folosit împreună cu altă baterie.

b) Folosiți uneltele electrice numai cu bateriile special proiectate. Utilizarea oricăror alte baterii poate duce la riscul de rănire sau de incendiu.

c) Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

d) În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul. Dacă, din greșeală, se produce contactul, spălați cu foarte multă apă. Dacă lichidul ajunge în contact cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

6) Întreținerea și depozitarea

Cereți ca unealta dv. electrică să fie reparată numai de un tehnician de reparații calificat, care să folosească numai piese de schimb identice. În acest fel se asigură funcționarea în siguranță a unelei electrice.

– Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță.

– Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță.

– Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.

– Păstrați aparatul într-un loc răcoros, uscat, la care copiii să nu aibă acces. Nu îl păstrați la exterior. Aparatul nu trebuie să fie depozitat la temperaturi mai mari de 35 °C sau expus direct la lumina solară. Nu depozitați aparatul în locuri cu electricitate statică.

Avertizări privind siguranța refulatorului de frunze

• **Inspectați zona înainte de a utiliza aparatul.** Înlăturați toate resturile și obiectele tari ca de ex. pietre, sticlă, sârme etc. care pot ricoșa, pot fi aruncate sau pot cauza răniri sau pagube în timpul funcționării aparatului.

• **Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune fără a avea cuplat echipamentul adecvat.**

Când este utilizat ca refulator de frunze, montați întotdeauna tubul de refulare. Folosiți numai accesoriile recomandate, pentru a preveni rănirea persoanelor.

- **Nu folosiți refulatorul lângă focuri de frunze sau de crengi, focare, grătore cu cărbuni, scrumiere etc.** Utilizarea corectă a refulatorului ajută la împiedicarea extinderii incendiilor.
- **Nu puneți niciodată obiecte înăuntrul tuburilor refulatorului; dirijați întotdeauna gunoaierele suflate departe de persoane, animale, sticlă și obiecte solide ca de ex. copaci, automobile, pereți etc.** Forța aerului poate face ca pietrele, gunoaierele sau bețele să fie aruncate sau să ricoșeze, ceea ce poate duce la rănirea persoanelor sau a animalelor, la spargerea sticlei sau poate produce alte stricăciuni.
- **Nu folosiți niciodată pentru a pulveriza substanțe chimice, îngrășăminte sau orice alte substanțe.** În acest fel se evită împrăștierea substanțelor toxice.

Siguranța bateriei



RISC DE INCENDIU!

În timpul procesului de încărcare, bateria ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric. Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de baterie. În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici bateria. În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.



RISC DE EXPLOZIE!

→ Feriți refulatorul de căldură și de foc. Nu îl lăsați pe calorifere și nu-l expuneți la lumină solară puternică pe perioade lungi de timp.



Nu folosiți încărcătorul pentru baterii la exterior.

→ Feriți încărcătorul pentru baterii de zonele umede sau ude.

Folosiți aparatul numai când temperatura ambiantă este cuprinsă între -0°C și $+40^{\circ}\text{C}$. Cablul de încărcare trebuie să fie verificat periodic, ca să nu prezinte semne de deteriorare sau de învechire (friabilitate) și poate fi folosit numai dacă se află în stare perfectă.

Încărcătorul furnizat poate fi folosit numai pentru a încărca bateriile reîncărcabile furnizate împreună cu acest aparat.

Bateriile care nu sunt reîncărcabile nu trebuie să fie încărcate cu acest încărcător de baterii (pericol de incendiu).

Aparatul nu trebuie să fie utilizat în timpul încărcării.

După încărcare, deconectați încărcătorul de la priză. Încărcați bateriile numai când temperatura ambiantă este cuprinsă între 0°C – 45°C .

După o utilizare în condiții dificile, lăsați mai întâi bateriile să se răcească.

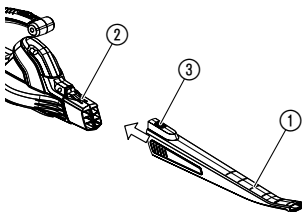
Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamente ca deșeurii. Nu este permisă trimiterea prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubritate.

Pericol! Acest aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza aparatul să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol! Țineți departe copiii mici în timpul montajului. În timpul montajului piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de asfixiere prin pungea de plastic.

2. Montajul

Montarea tubului refulatorului:



PERICOL! Vătămare corporală!

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita rănilor grave din cauza palear care se rotesc.

→ Oprți unitatea și scoateți bateria înainte de a încerca să instalați sau să îndepărtați tubul suflantei.

1. Aliniați canelurile de pe tubul refulatorului ① cu canelurile de pe orificiul de ieșire al refulatorului ②.
2. Introduceți tubul de refulare în orificiul de ieșire al refulatorului, până când se blochează pe poziție; tubul este fixat de refulator cu ajutorul butonului de eliberare a tubului ③.
3. Pentru a scoate tubul de refulare, apăsați pe butonul de eliberare a tubului ③ în timp ce trageți de tub.

3. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:



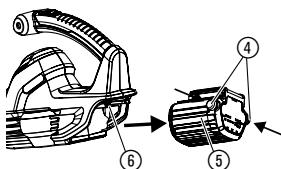
ATENȚIE!

Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.

→ Atenție la tensiunea corectă de rețea.

Înainte primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 9. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).



1. Apăsați ambele taste de deblocare (4) și scoateți bateria (5) din locul pentru baterie (6) de la mâner.
2. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului (7) în acumulator (5).
3. Introduceți încărcătorul (8) într-o priză de rețea.

Lampa de verificare a încărcării (9) clipește odată pe secundă în culoare verde: bateria de rezervă se încarcă.

Lampa de verificare a încărcării (9) de pe încărcător este aprinsă în culoare verde: bateria de rezervă este complet încărcată.

(Pentru timpul de încărcare vezi capitolul 9. Date tehnice).

În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:

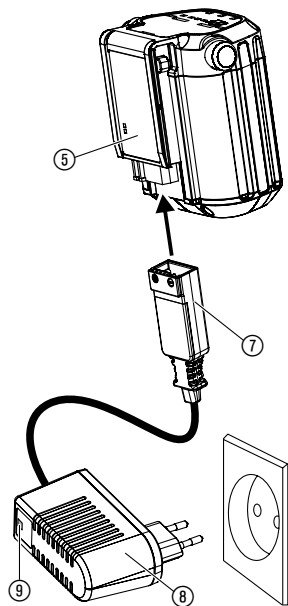
100 % încărcat L1, L2 și L3 sunt aprinse.

66 – 99 % încărcat L1 și L2 sunt aprinse, L3 clipește.

33 – 65 % încărcat L1 este aprinsă, L2 clipește.

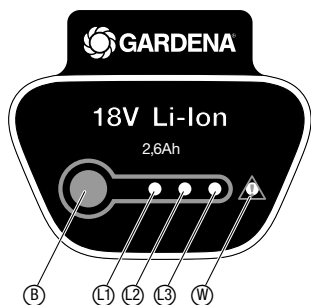
0 – 32 % încărcat L1 clipește.

4. La încheierea procesului de încărcare bateria (5) trebuie separată de încărcător (8). Prima dată scoateți bateria (5) din încărcător (8), apoi scoateți încărcătorul (8) din priză.
5. Bateria (5) se împinge în locul pentru baterie (6) de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.



Evitarea descărcării profunde:

Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcate prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet. Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare (9) clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare (9) clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 7. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defectiune (W) de la bateria clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 7. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului (9) de pe încărcător.



Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsați tasta (B) de pe acumulator.

66 – 99 % încărcat L1, L2 și L3 sunt aprinse.

33 – 65 % încărcat L1 și L2 sunt aprinse.

10 – 32 % încărcat L1 este aprinsă.

1 – 9 % încărcat L1 clipește.

0 % încărcat Fără afișare.

4. Functionare

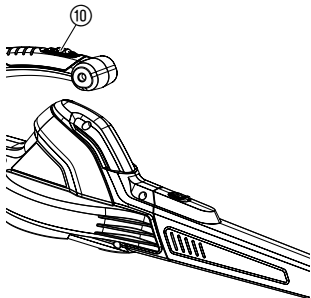


PERICOL! Vătămare corporală!

Nu folosiți aparatul fără a avea tubul cuplat în mod corect, pentru a evita aruncarea resturilor și/sau contactul cu rotorul, care poate cauza răni grave.

→ Purtați întotdeauna mănuși și echipament de protecție pentru ochi, pentru a împiedica pietrele sau gunoaiele să fie aruncate sau să ricoșeze în ochi sau în față, lucru care poate duce la orbire sau la răni grave.

Pornirea refulatorului:



Alimentarea refulatorului:

1. Împingeți bateria în mânăer (vezi 3. Punerea în funcțiune).
2. Puneți comutatorul ON/OFF (Pornit/Oprit) ⑩ pe poziția ON (I) (Pornit).

Oprirea refulatorului:

1. Puneți comutatorul ON/OFF (Pornit/Oprit) ⑩ pe poziția OFF (O) (Oprit).
2. Scoateți bateria din mânăer (vezi 3. Punerea în funcțiune).

Poziții de lucru:



Utilizați aparatul ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc. De asemenea, se poate folosi pentru a strânge în grămezi iarbă tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul îmbinărilor sau dintre cărămizi.

Controlați jetul de aer îndreptând orificiul de evacuare al refulatorului în jos sau în lateral.

Lucrați întotdeauna departe de obiecte solide ca de ex. pereți, bolovani, automobile și garduri.

Curățați colțurile începând din colț și îndreptându-vă spre exterior. Acest lucru permite evitarea acumulării de gunoaie, care ar putea fi aruncate spre fața dv. Aveți grijă când lucrați lângă plante. Forța aerului poate deteriora plantele delicate.

5. Depozitarea

Scoaterea din funcțiune:

Depozitați aparatul cu bateria scoasă, într-un loc unde să nu fie la îndemâna copiilor.

1. Opriți aparatul și scoateți bateria (vezi 3. Punerea în funcțiune).
2. Încărcați bateria; acest lucru va duce la mărirea duratei de viață a bateriei.
3. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita sau de a-l transporta.
4. Păstrați aparatul cu toate apărătorile puse. Puneți-l astfel încât părțile tăioase să nu poată produce răni accidentale.

Păstrarea în timpul iernii:

Pregătiți aparatul pentru depozitare la sfârșitul sezonului sau dacă urmează să nu fie folosit pe o perioadă mai lungă de 30 de zile.

Dacă refulatorul urmează a fi depozitat pe o perioadă mai lungă de timp:

1. Opriti aparatul și scoateți bateria (vezi 3. Punerea în funcțiune).
2. Încărcați bateria; acest lucru va duce la mărirea duratei de viață a bateriei.
3. Curățați întreg aparatul înainte de a-l depozita pe termen lung.
4. Folosiți o perie moale pentru a curăța de resturi orificiile de ventilație și orificiul de admisie a aerului. Nu folosiți apă.
5. Depozitați aparatul într-o zonă bine ventilată și acoperită, pe cât posibil, pentru a împiedica acumularea prafului și a murdăriei. Nu acoperiți cu folie de plastic. Plasticul nu permite transpirația și poate cauza condensare, ducând eventual la ruginire sau coroziune.
6. Verificați întreg aparatul pentru a vedea dacă există șuruburi slăbite. Înlocuiți toate piesele deteriorate, uzate sau stricate.
7. Scoateți tubul de refulare, pentru o depozitare mai ușoară.

Aparatul nu poate fi așezat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat în mod corect.

→ Important: Eliminați aparatul în zona de depozitare comunală pentru deșeuri.

Eliminarea:
(în concordanță cu
RL 2012/19/EU)



**Depozitarea la
deșeuri a
acumulatorului:**



Li-ion

Acumulatorul Li GARDENA conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.

Important în România:

În România, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeuri.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

6. Întreținerea



PERICOL!

Pornirea neintenționată a suflantei cauzează leziuni corporale.

→ Înaintea lucrărilor de întreținere, scoateți acumulatorul (vezi 3. Punerea în funcțiune)

Înainte de fiecare utilizare:

Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță.

1. Aveți grijă ca toate piesele să fie asamblate corect.
2. Verificați dacă elementele de fixare și componentele (de ex. tubul de suflare) sunt slăbite, deteriorate sau uzate.
3. Contactați dealerul autorizat care se ocupă de asistență pentru înlocuirea pieselor defecte sau uzate.
4. Întrerupătorul ON/OFF – Verificați ca întrerupătorul să funcționeze corect, deplasând întrerupătorul în poziția OFF (Oprit). Asigurați-vă că motorul se oprește; după aceea porniți din nou motorul și continuați.

După fiecare utilizare:

1. Controlați și curățați aparatul și etichetele.
2. După fiecare utilizare, controlați dacă aparatul are piese slăbite sau defecte. Curățați aparatul cu o cârpă umedă.
3. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată și uscată.

7. Remedierea avariilor






PERICOL!

Pornirea neintenționată a suflantei cauzează leziuni corporale.

→ Înaintea remedierii defecțiunilor, scoateți acumulatorul (vezi 3. Punerea în funcțiune).

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Suflanta nu funcționează	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 3. Punerea în funcțiune).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.
	Întrerupătorul este în poziția OFF (0) (Oprit).	→ Deplasați întrerupătorul în poziția ON (I) (Pornit).
Suflanta vibrează anormal	Defecțiune mecanică.	→ Luați legătura cu GARDENA Service.
Suflanta nu funcționează. LED-ul de eroare (W) clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsăți tasta (B) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsăți tasta (B) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Lampa de verificare a încărcării (Q) de pe încărcător nu este aprinsă.	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lampa de verificare a încărcării  de pe încărcător clipește rapid (de 2 ori pe secunde).	Eroare de încărcare	→ Scoateți din priză și reconecțați încărcătorul.
Suflanta nu pornește. LED-ul de eroare  este aprins	Eroare acumulator / acumulator defect	→ Apăsăți tasta  ode pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9839).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi-18 (art. 9839). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii livrabile

GARDENA bateriilor de rezervă BLi-18	Baterie pentru timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9839
GARDENA Încărcător de baterie		art. 8833

9. Date tehnice

	AccuJet Li-18 (art. 9335)
Viteză de refulare	max. 190 km/h
Greutate, cu baterie inclusă	1,8 kg
Nivelul de presiune acustică de la locul de muncă $L_{PA}^{1)}$ Incertitudine K_{PA}	68 dB(A) 3 dB(A)
Nivelul de zgomot $L_{WA}^{2)}$ Incertitudine K_{WA}	măsurat 77 dB(A) / garantat 80 dB(A) 3 dB(A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{1)}$ Incertitudine K_a	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Acumulator	ioni de litiu (18 V)
Capacitate acumulator	2,6 Ah
Timp de încărcare a acumulatorului	cca. 3,5 h 80 % / cca. 5 h 100 %
Durata de mers în gol*	cca. 30 min. (cu acumulatorul plin)
Încărcătorul	
Tensiunea de rețea	230 V / 50 – 60 Hz
Curent maxim de ieșire	600 mA
Tensiune de ieșire	18 V (DC)

Procedee de măsurare conform ¹⁾ EN 60335-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Durata de funcționare reală poate diferi de durata de mers în gol în funcție de aplicație, calitatea materialului tăiat și starea de întreținere.



Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

10. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Consumabile:

Tubul de refulare este o piesă supusă uzurii și nu este acoperit de garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Office 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesteron
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Leirvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Belashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 nevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan_rumozgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albaraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax.: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117 - 1, 23,
 RO 013603 Bucuresti, S.R.
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Moldel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 48 68 82
 miroslav.jejina@moldel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jaitan Pampin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 Husqvarna (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dosbtahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Тен. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.03/0317
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com